ACTA RESUMIDA

SESIÓN 99-09 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

Celebrada en conferencia telefónica el 14 de octubre de 1999

El Consejo, representado por sus Representantes Alternos, celebraron una conferencia telefónica el 14 de octubre de 1999. William Nitze (EU) presidió la reunión. Norine Smith y José Luis Samaniego representaron a Canadá y México, respectivamente. Jonathan Plaut representó al CCPC y Janine Ferretti, Directora Ejecutiva, al Secretariado. Marc Paquin, Secretario del Consejo, fungió como secretario de la sesión. Otros funcionarios de las Partes y del Secretariado también participaron en la conferencia.

Punto 1 Aprobación del orden del día

Los Representantes Alternos revisaron y aprobaron el orden del día al comienzo de la sesión con base en el orden del día provisional. El orden del día, tal como se aprobó, se adjunta en el anexo A.

Punto 2 Aprobación de las actas resumidas

De acuerdo con el Reglamento del Consejo (R. 11), la Directora Ejecutiva preparó las actas resumidas de las sesiones de los Representantes Alternos y los participantes presentaron correcciones a las actas resumidas de sus observaciones. Los Representantes Alternos aprobaron las actas resumidas de las sesiones 98-09, 99-01, 99-02, 99-03, 99-04, 99-05, 99-06 y 99-07.

El presidente del CCPC les recordó a las Partes que había enviado un memorando a los Representantes Alternos para solicitarles que consideren agregar más información en el acta resumida de la sesión 99-08 sobre las razones de por qué el Consejo decidió revisar las Directrices de los artículos 14 y 15.

Punto 3 Artículos 14 y 15 del ACAAN

Punto 3.1 Petición de Friends of the OldMan River

Los Representantes Alternos señalaron que esperaban que en su sesión de noviembre estarán en condiciones de decidir si dan instrucciones al Secretariado para que elabore un expediente de hechos conforme al artículo 15(2) relativo a la petición sometida por Friends of the Oldman River (SEM 97-006). Solicitaron que se preparara un borrador de resolución del Consejo al respecto, con el fin de analizarlo en su reunión de noviembre.

Los Representantes Alternos analizaron también cuestiones relativas a los plazos para la elaboración de los expedientes de hechos, a la luz de las discusiones en curso en relación con la elaboración de los expedientes de hechos.

Punto 3.2 Directrices para la elaboración de los expedientes de hechos

Los Representantes Alternos acordaron revisar la propuesta canadiense: “Una política para el Secretariado de la CCA respecto de la elaboración de expedientes de hechos conforme al artículo 15 del ACAAN”, así como iniciar discusiones sobre la materia en la próxima reunión. También reconocieron la importancia de tener procedimientos provisionales a fin de que el proceso prosiga mientras concluyen las cuestiones relativas a la elaboración de los expedientes de hechos.

En el caso de que se elaborarían procedimientos provisionales, los Representantes Alternos discutieron sobre la necesidad de notificar al público y entregarle dichos procedimientos, para su revisión y comentarios, antes de que éstos sean finalizados y adoptados por el Consejo.

Punto 4 Respuestas del Consejo a las solicitudes de información por parte de la ciudadanía

Los Representantes Alternos examinaron el estado que guardan las respuestas del Consejo a las solicitudes de información recibidas de la ciudadanía. El Secretariado sugirió que las Partes tal vez deseen considerar directrices para la elaboración de dichas respuestas para asegurarse de que se respondan con prontitud.

Punto 4.1 Centro Mexicano de Derecho Ambiental (CEMDA); asunto: expediente de hechos de Cozumel

Los Representantes Alternos discutieron la respuesta del Consejo a la carta del CEMDA y acordaron que México encabece la elaboración de dos cartas, una a consideración de las Partes y otra dirigida al peticionario. La primera será del Consejo en la que se señale que el último paso del proceso de los artículos 14 y 15 es la elaboración de un expediente de hechos final y donde se señalaría que las Partes podrán cooperar según prevé el artículo 10 sobre diversos asuntos ambientales pertinentes.

La segunda carta, dirigida a CEMDA por México, subrayará las acciones emprendidas por el gobierno de México a la luz del expediente de hechos elaborado al respecto.

Punto 4.2 Alberta Wilderness *et al.*; asunto: artículos 10(6)(a), 20(3), 21(1)(2) del ACAAN y cumplimiento del gobierno de Alberta con los artículos 3, 4, 20(3)

Los Representantes Alternos acordaron completar la revisión de la propuesta de respuesta preparada por Canadá y concluir la respuesta del Consejo con la mayor brevedad.

Punto 4.3 Sierra Club de Canadá, Consejo de Canadienses y Greenpeace Canadá *et al.*; asunto: capítulo 11 del TLC y suspensión de S.D. Myers, Sun Belt Water Inc. y Pope & Talbot Inc.

Los Representantes Alternos acordaron revisar las respuestas que ya proporcionó Canadá para el Sierra Club de Canadá *et al.* para determinar si aún se justifica una respuesta del Consejo. El Secretariado señaló que la carta que recibió del Sierra Club *et al.* estaba dirigida al Consejo en su conjunto. El Secretariado enviará de nuevo la carta a los Representantes Alternos para su consideración.

Punto 4.4 Sierra Club de Canadá, Consejo de Canadienses, Greenpeace Canadá *et al.*: asunto: controversia con el inversionista del TLC Methanex Corp, en relación con la notificación de California sobre la prohibición del aditivo MTBE en la gasolina, a fin de promover el agua limpia

Estados Unidos indicó que esperaban estar en condiciones de compartir un borrador de respuesta con las Partes en la sesión de noviembre de los Representantes Alternos.

Punto 5 Análisis de proyectos de 1999

Los Representantes Alternos iniciaron el examen del estado del proyecto de Detección Temprana de Tendencias y acordaron proseguir con el análisis en su próxima sesión. Para ayudar a los Representantes Alternos en su siguiente examen en la materia, Estados Unidos solicitó que Canadá o México presente una propuesta escrita en que se defina con claridad cómo consideran los alcances, metas, objetivos y medidas específicas para la puesta en marcha del proyecto.

Punto 6 Sesión ordinaria 2000 del Consejo

Estados Unidos señaló que había iniciado la búsqueda de una sede adecuada para la sesión ordinaria de 2000 del Consejo y esperaba estar en condiciones de confirmarla antes de concluir 1999.

México señaló la importancia de esa sesión como la primera del siglo XXI y tal vez la última para los actuales miembros mexicanos y estadounidenses del Consejo. Subrayó también la necesidad de expresar con claridad la orientación futura de la CCA, y sugirió que el Secretariado prepare información sobre las realizaciones de la CCA en el transcurso de los últimos cinco años.

Punto 7 Otros asuntos

Punto 7.1 Estado de las reglas modelo del artículo 28 del ACAAN para la solución de controversias

Los Representantes Alternos confirmaron que la próxima sesión de las negociaciones de las reglas modelo se llevará a cabo durante la semana del 6 de diciembre de 1999 en la Ciudad de México.

Punto 8 Próximas sesiones de los Representantes Alternos

Los Representantes Alternos confirmaron que su próxima reunión programada para el 21 y 22 de octubre de 1999 se centrará en la revisión del Plan-Programa 2000-2002 y la aprobación del Programa y Presupuesto 2000 en aquél contenido.

Punto 9 Cierre de la sesión

El presidente dio por terminada la sesión.

ORDEN DEL DÍA
SESIÓN 99-09 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS

Celebrada mediante teleconferencia el 14 de octubre de 1999,
de 2:00 a 5:00 PM, hora del este (de 1:00 a 4:00 PM, hora de México)

- Punto 1 Aprobación del orden del día
- Punto 2 Aprobación de las actas resumidas
- Punto 3 Artículos 14 y 15 del ACAAN
- Punto 4 Respuesta del Consejo a las solicitudes de información por parte de la ciudadanía
- Punto 5 Análisis de proyectos de 1999
- Punto 6 Sesión ordinaria 2000 del Consejo
- Punto 7 Otros asuntos
- Punto 8 Próxima sesión de los Representantes Alternos
- Punto 9 Cierre de la sesión

SESIÓN 99-09 DE LOS REPRESENTANTES ALTERNOS COMENTARIOS AL ORDEN DEL DÍA

Punto 1 Aprobación del orden del día

De conformidad con el Reglamento del Consejo (R. 9.6), el Consejo aprobará el orden del día al comienzo de la sesión, con base en el orden del día provisional. Se espera, por tanto, que los Representantes Alternos así procedan.

DOCUMENTOS:

- a) Orden del día provisional comentado C/C.01/99-09/AGEN/01/Rev.4

Punto 2 Aprobación de las actas resumidas

De conformidad con el Reglamento del Consejo (R.11), la Directora Ejecutiva preparó las actas resumidas de las sesiones de los Representantes Alternos. Los participantes pueden proponer correcciones a las actas resumidas a las que deseen aludir antes de que el Consejo proceda a su aprobación final (R.11). Se prevé que los Representantes Alternos revisen y aprueben las actas resumidas de las sesiones 98-09, 99-01, 99-02, 99-03, 99-04, 99-05, 99-06, 99-07, 99-08 y 99-00.

DOCUMENTOS:

- a) Acta resumida de la sesión 98-09 (distribuida el 8-07-99) C/C.01/98-09/SR/01/Rev.4
b) Acta resumida de la sesión 99-01 (distribuida el 8-07-99) C/C.01/99-01/SR/01/Rev.5
c) Acta resumida de la sesión 99-02 (distribuida el 21-07-99) C/C.01/99-02/SR/01/Rev.5
d) Acta resumida de la sesión 99-03 (distribuida el 21-07-99) C/C.01/99-03/SR/01/Rev.1
e) Acta resumida de la sesión 99-04 (distribuida el 23-09-99) C/C.01/99-04/SR/01/Rev.4
f) Acta resumida de la sesión 99-05 (distribuida el 23-09-99) C/C.01/99-05/SR/01/Rev.3
g) Acta resumida de la sesión 99-06 (distribuida el 23-09-99) C/C.01/99-06/SR/01/Rev.2
h) Acta resumida de la sesión 99-07 (distribuida el 23-09-99) C/C.01/99-07/SR/01/Rev.3
i) Acta resumida de la sesión 99-08 (distribuida el 24-08-99) C/C.01/99-08/SR/01/Rev.6
j) Acta resumida de la sesión 99-00 (distribuida el 7-10-99) C/C.01/99-00/SR/01/Rev.4
k) Memorando del presidente del CCPC, de fecha 14 de julio de 1999; asunto: Enmiendas a las Directrices conforme a los artículos 14 y 15 del ACAAN (distribuido el 15-07-99)

Punto 3 Artículos 14 y 15 del ACAAN

Punto 3.1 Petición de la agrupación Friends of the OldMan River

El 19 de julio de 1999, el Secretariado informó al Consejo que considera que la petición ciudadana presentada por la agrupación *Friends of the OldMan River* (SEM 97-006), en relación con las prácticas de aplicación de la legislación de Canadá, amerita la elaboración de un expediente de hechos. De conformidad con los términos del artículo 15(2), se prevé que el Consejo decida, mediante voto de dos terceras partes, si se girarán o no instrucciones al Secretariado para la elaboración de un expediente de hechos al respecto.

DOCUMENTOS:

- a) Notificación de fecha 19 de julio de 1999 en la que el Secretariado informa al Consejo que considera que la petición ciudadana SEM-97-006 amerita la elaboración de un expediente de hechos.

Punto 3.2 Directrices para la elaboración de los expedientes de hechos

Se prevé que los Representantes Alternos analicen el alcance y el calendario en relación con las directrices para la elaboración de expedientes de hechos y que, a solicitud de Canadá, se examinen los procedimientos internos del Secretariado para la elaboración de los expedientes de hechos.

DOCUMENTOS:

- a) Ensayo temático (será distribuido por Canadá)
- b) Procedimientos internos del Secretariado para la elaboración de expedientes de hechos (distribuido el 18-05-99)

Punto 4 Respuesta del Consejo a las solicitudes de información por parte de la ciudadanía

Se prevé que los Representantes Alternos analicen y concluyan las respuestas del Consejo a las solicitudes de información recibidas de la ciudadanía.

Punto 4.1 Centro Mexicano de Derecho Ambiental (CEMDA); asunto: expediente de hechos de Cozumel

DOCUMENTOS:

- a) Carta del CEMDA fechada el 10 de noviembre de 1998 (distribuida el 25-11-98)
- b) Acuse de recibo por parte de la Directora Ejecutiva de la CCA, de fecha 14 de abril de 1999 (distribuido el 14-04-99)
- c) Borradores de respuesta del 14 de abril, 10 y 17 de mayo de 1999 (distribuidos el 27-8-99)

Punto 4.2 Alberta Wilderness et al; asunto: artículos 10(6)(a), 20(3), 21(1)(2) del ACAAN y cumplimiento del gobierno de Alberta con los artículos 3, 4, 20(3)

DOCUMENTOS:

- a) Carta de Alberta Wilderness et al., de fecha 8 de marzo de 1999 (distribuida el 10-3-99)
- b) Acuse de recibo de la ministra de Medio Ambiente de Canadá, fechada el 10 de mayo de 1999
- c) Borrador revisado del documento de consulta y de la respuesta canadiense (distribuido el 1-10-99)

Punto 4.3 Sierra Club de Canadá, Consejo de Canadienses y Greenpeace Canadá; asunto: capítulo 11 del TLC y suspensión de S.D. Myers, Sun Belt Water Inc. y Pope & Talbot Inc.

DOCUMENTOS:

- a) Carta del Sierra Club de Canadá, el Consejo de Canadienses y Greenpeace Canadá, fechada el 22 de abril de 1999

- b) Respuesta del ministro de Comercio Exterior de Canadá, de fecha 14 de mayo de 1999
- c) Respuesta de la ministra de Medio Ambiente de Canadá, fechada el 9 de junio de 1999
- d) Carta del Sierra Club de Canadá, el Consejo de Canadienses y Greenpeace Canadá de fecha 17 de septiembre de 1998
- e) Respuesta del Consejo de la CCA, de fecha 1º de diciembre de 1998
- f) Carta del Consejo de la CCA a la CLC, fechada el 1º de diciembre de 1998

Punto 4.4 Sierra Club de Canadá, Consejo de Canadienses, Greenpeace Canadá et al.; asunto: controversia con el inversionista del TLC Methanex Corp, en relación con la notificación de California sobre la prohibición del aditivo MTBE en la gasolina, a fin de promover el agua limpia

DOCUMENTOS:

- a) Carta del Sierra Club de Canadá, el Consejo de Canadienses, Greenpeace Canadá et al., de fecha 28 de junio de 1999
- b) Acuse de recibo de la Directora Ejecutiva de la CCA, fechado el 29 de julio de 1999
- c) Borrador revisado de la respuesta (será distribuido por Estados Unidos)

Punto 5 Análisis de proyectos de 1999

Es posible que los Representantes Alternos deseen examinar el estado de diversos proyectos de 1999, en particular la orientación del proyecto Detección Temprana de Tendencias para el resto del año.

Punto 6 Sesión ordinaria 2000 del Consejo

Considerando los abundantes comentarios que la CCA ha recibido año tras año del CCPC, los CCN y el público en general, con motivo de la publicación tardía de las notificaciones e información en torno a las sesiones ordinarias del Consejo, es posible que los Representantes Alternos opten por establecer un calendario estricto para elegir la fecha y sede de la próxima sesión de junio del 2000. Asimismo, los Representantes Alternos tal vez deseen informar sobre cualquier avance al respecto.

DOCUMENTS:

- a) Recomendación 99-12 del CCPM: Métodos para mejorar la parte pública de la sesión del Consejo (será distribuido)

Punto 7 Otros asuntos

Punto 7.1 Estado de las reglas modelo del artículo 28 del ACAAN para la solución de controversias

Tomando en consideración el compromiso de las Partes en cuanto a tener las reglas modelo del artículo 28 listas para la revisión pública al mismo tiempo que el borrador de las directrices sobre el artículo 15, es posible que los Representantes Alternos deseen hacer notar que la siguiente sesión de negociación de las reglas modelo está programada para celebrarse la semana del 6 de diciembre de 1999 en la Ciudad de México.

Punto 8 Próximas sesiones de los Representantes Alternos

Se ha confirmado la asistencia de los Representantes Alternos a las siguientes reuniones, a celebrarse en Montreal:

Punto 8.1 Sesión 99-10 los días 21-22 de octubre de 1999

Esta sesión se centrará en la revisión del Plan-programa 2000-2002 propuesto, y en la aprobación del Programa y Presupuesto 2000 contenido en aquél.

DOCUMENTOS:

- a) Calendario propuesto para las sesiones de los Representantes Alternos C/C.01/98-08/PLAN/01/Rev.5

Punto 8.2 Sesión 99-11 los días 18-19 de noviembre de 1999

La sesión se centrará a la aprobación del Plan-programa 2000-2002 revisado, y en la aprobación de cualquier proyecto destacado incluido en el Programa y Presupuesto 2000. La tarde del 19 de noviembre estará dedicada a una reunión conjunta con los expertos en RETC.

DOCUMENTOS:

- a) Calendario propuesto para las sesiones de los Representantes Alternos C/C.01/98-08/PLAN/01/Rev.5

Punto 8.3 Taller sobre medio ambiente y comercio, y reunión de funcionarios de medio ambiente y comercio los días 13-14 de diciembre de 1999

Como se acordó en la sesión 99-08 de los Representantes Alternos, se ha programado un taller sobre medio ambiente y comercio a celebrarse el 13 de diciembre en el Secretariado de la CCA. Al taller seguirá, el día 14, una reunión de funcionarios de medio ambiente y comercio, de conformidad con lo establecido por el artículo 10(6).

DOCUMENTOS:

- a) Calendario propuesto para las sesiones de los Representantes Alternos C/C.01/98-08/PLAN/01/Rev.5

Punto 9 Cierre de la sesión

Se prevé que el presidente de la sesión la dé por terminada.